

ИЗВЕШТАЈ О ОЦЕНИ ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА, ТЕМЕ И МЕНТОРА ЗА
ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

ма Ане Халас

*Полисемија у речницима енглеског и српског језика:
теоријско-методолошки и практични аспекти обраде*

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Орган који је именовано комисију: Наставно-научно веће Филозофског факултета

Датум именовања комисије: 18. 10. 2013, одлуком бр. 03-6/15 од 28. 10. 2013.

Састав комисије:

- | | | |
|--------------------------------|------------|------------------------------|
| 1. Катарина Расулић | доцент | Англистика |
| презиме и име | звање | ужа научна област |
| Филолошки факултет, Београд | | председница |
| установа у којој је запослен-а | | функција у комисији |
| 2. Душанка Вујовић | доцент | Српски језик и лингвистика |
| презиме и име | звање | ужа научна област |
| Филозофски факултет, Нови Сад | | чланица |
| установа у којој је запослен-а | | функција у комисији |
| 3. Твртко Прћић | ред. проф. | Енглески језик и лингвистика |
| презиме и име | звање | ужа научна област |
| Филозофски факултет, Нови Сад | | члан / ментор |
| установа у којој је запослен-а | | функција у комисији |

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ

1. Име, име једног родитеља, презиме: Ана (Војислав) Халас

2. Датум рођења: 3. 7. 1984. Место и држава рођења: Зрењанин, СФРЈ

II.1 основне студије

година уписа: година завршетка: просечна оцена током студија:

универзитет: Универзитет у Новом Саду

факултет: Филозофски факултет

студијски програм: Енглески језик и књижевност

звање: професор енглеског језика и књижевности

II.2 мастерске или магистарске студије

година уписа: година завршетка: просечна оцена током студија:

универзитет: Универзитет у Новом Саду

факултет: Филозофски факултет

студијски програм: Енглески језик и књижевност

звање: дипломирани филолог (англиста) – мастер

научна област: лингвистика

наслов завршног рада: *Views on Language Change: Attitudes towards "Bad English"*

II.3 докторске студије

година уписа:

универзитет: Универзитет у Новом Саду

факултет: Филозофски факултет

студијски програм: Језик и књижевност (модул Језик)

број ЕСПБ до сада остварених: просечна оцена током студија:

II.4 приказ научних и стручних радова

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
1.	Халас, А. (2010). „Развој ставова према стандардном енглеском”. У: Љ. Суботић и И. Живанчевић-Секеруш (ур.). <i>Пети међународни интердисциплинарни симпозијум „Сусрет култура”</i> . Зборник радова. Књига I. Филозофски факултет, Нови Сад: 575-582.	M14 = 4
кратак опис садржине: анализа ставова говорника према језичком стандарду и стандардном енглеском језику		
рад припада проблематици докторске дисертације: ДА <u>НЕ</u> ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
2.	Halas, A. (2012). “The Change in the Form of the Present Perfect in Middle English”. In: V. Lopičić and B. Mišić-Ilić (eds.). <i>Challenging Change. Literary and Linguistic Responses</i> . Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne: 223-235.	M14 = 4
кратак опис садржине: анализа промена у облицима садашњег перфекта у средњоенглеском периоду		
рад припада проблематици докторске дисертације: ДА <u>НЕ</u> ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
3.	Халас, А. (2013). „Енглески предлог <i>in</i> у значењу метафоричког садржавања и његови преводни еквиваленти у српском језику”. У: С. Гудурић (ур.). <i>Језици и културе у времену и простору I. Тематски зборник</i> . Филозофски факултет, Нови Сад: 181-189.	M14 = 4

<i>кратак опис садржине:</i> анализа значења и употреба садржавања енглеског предлога <i>in</i> и њихових превода на српски језик		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> ДА НЕ <u>ДЕЛИМИЧНО</u>		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
4.	Халас, А. (2013). „Графолошка адаптација англицизама у рекламама у српским дневним новинама”. У: И. Живанчевић-Секеруш (ур.). <i>Шести међународни интердисциплинарни симпозијум „Сусрет култура”</i> . Зборник радова. Књига 1. Филозофски факултет, Нови Сад: 399-408.	M14 = 4
<i>кратак опис садржине:</i> анализа начина писања англицизама у рекламама забележеним у одабраним дневним новинама на српском језику		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> ДА <u>НЕ</u> ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
5.	Халас, А. (2012). „Појмовни обрасци у српским и енглеским идиомима са називима делова лица”. Зборник <i>Матице српске за филологију и лингвистику</i> 55/1: 279-292.	M24 = 4
<i>кратак опис садржине:</i> анализа когнитивнолингвистичких метафоричких и метонимијских појмовних образаца у идиомима с називима лица у српском и енглеском језику		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <u>ДА</u> НЕ ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
6.	Халас, А. (2010). <i>Од „лошег” ка стандардном енглеском</i> . Задужбина Андрејевић, Београд.	M42 = 5
<i>кратак опис садржине:</i> анализа развоја стандардизације енглеског језика, почев од традиционалних гледишта ка најновијим социоллингвистичким принципима		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> ДА <u>НЕ</u> ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
7.	Halas, A. (2011). “The Treatment of Polysemous Lexemes in English-Serbian Dictionaries”. In: I. Đurić-Paunović and M. Marković (eds.). <i>The First International Conference on English Studies: English Language and Anglophone Literatures Today (ELALT). Proceedings</i> . Faculty of Philosophy, Novi Sad: 151-164.	M44 = 2
<i>кратак опис садржине:</i> анализа обраде полисемних речи у двојезичним енглеско-српским речницима		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <u>ДА</u> НЕ ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
8.	Халас, А. (2010). “The Present and Past Perfect in Middle English”. <i>Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду</i> 35/2: 259-270.	M51 = 3
<i>кратак опис садржине:</i> упоредна анализа садашњег и прошлог перфекта у средњоенглеском периоду		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> ДА <u>НЕ</u> ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
9.	Halas, A. (2011). "The Influence of Verbal Semantic Features on the Interpretation of the Present Perfect in English". <i>Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature</i> 9/2: 99-106.	M51 = 3
<i>кратак опис садржине:</i> анализа глаголских семантичких обележја која утичу на тумачење и разумевање садашњег перфекта у енглеском језику		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> ДА <u>НЕ</u> ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
10.	Халас, А. (2012). „Глаголи кретања помоћу превозног средства: између лексиколошке теорије и лексикографске праксе”. <i>Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду</i> 37/2: 285-300.	M51 = 3
<i>кратак опис садржине:</i> лексиколошка и лексикографска анализа лексичког поља глагола кретања у превозном средству у српском језику		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <u>ДА</u> НЕ ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
11.	Halas, A. (2013). "Sense Discrimination in Five English Learner's Dictionaries". <i>Romanian Journal of English Studies</i> 10/1: 153-164.	M51 = 3
<i>кратак опис садржине:</i> анализа диференцијације значења полисемних речи у пет педагошких речника енглеског језика		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <u>ДА</u> НЕ ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
12.	Халас, А. (2011). „Српски преводни еквиваленти енглеског предлога <i>in</i> у значењу физичко-просторног садржавања”. <i>Прилози проучавању језика</i> 42: 53-64.	M52 = 2
<i>кратак опис садржине:</i> анализа значења и употреба физичко-просторног садржавања енглеског предлога <i>in</i> и њихових превода на српски језик		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> ДА НЕ <u>ДЕЛИМИЧНО</u>		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
13.	Halas, A. (2011). "Metaphoric and Metonymic Patterns in English Idioms Involving the Parts of the Face: the Eye and Ear". In: K. Balogné Bérces, et al. (eds.). <i>Proceedings of the HUSSE 10 Conference</i> . Hungarian Society for the Study of English, The Institute of English and American Studies, Piliscsaba: 135-142.	M33 = 1
<i>кратак опис садржине:</i> анализа когнитивнолингвистичких метафоричких и метонимијских појмовних образаца у идиомима с речима 'око' и 'ухо' у енглеском језику		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <u>ДА</u> НЕ ДЕЛИМИЧНО		

III ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА

III.1 услови дефинисани за кандидата студијским програмом:

Према важећем акредитованом студијском програму за Језик и књижевност (модул Језик), и важећем Правилнику о докторским студијама и стицању научног назива доктор наука на Филозофског факултету у Новом Саду (последња измена 20. 5. 2011. године), кандидати треба да положе испите из седам изборних предмета и да обаве следеће научно-истраживачке активности током три године трајања студија: (1) Докторска дисертација – избор теме и преглед литературе, (2) Израда пројекта истраживања и пријава дисертације, (3) Израда и објављивање првог научног рада, (4) Докторска дисертација – истраживање на теми, (5) Учесће на научном скупу са рефератом, (6) Израда и објављивање другог научног рада (са рецензијама).

III.2 Да ли кандидат испуњава услове?

ДА

НЕ

Образложење:

Увидом у Уверење о положеним испитима, које је издала Студентска служба Филозофског факултета, констатује се да је кандидаткиња испунила све дефинисане услове. Штавише, увидом у њену библиографију, закључује се да је услове везане за припремање научних радова вишеструко надмашила.

IV ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

IV.1 ПОДАЦИ О МЕНТОРУ

Биографија ментора (до 500 карактера):

Предложени ментор налази се у наставничком звању од 1996. године. Био је ментор 14 одбрањених магистарских радова, ментор је 10 докторских дисертација, од којих је досад 7 одбрањено, 1 докторске дисертације на докторским студијама, те више од 30 одбрањених дипломских (мастерских) радова. Аутор је 10 књига (од тога 2 у коауторству) и више од 60 радова из области теоријске и примењене лингвистике, који су објављени у домаћим и иностраним часописима и зборницима, укључујући и три рада М23 у часописима с Томсон Ројтерсове листе (2005, 2007, 2008). Учествовао је са саопштењима на преко 30 домаћих и иностраних конференција.

Радови из уже научне области којој припада предлог докторске дисертације:

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категиорија
1.	Прћић, Т. (2002). „Двојезична лексикографија и енглеско-српски / српско-енглески општи речник: потребе и захтеви новог века”. У: <i>Дескриптивна лексикографија стандардног језика и њене теоријске основе</i> . Српска академија наука и уметности, Београд; Матица српска, Нови Сад; Институт за српски језик САНУ, Београд: 331-342.	M14 = 4
2.	Prčić, T. (2004). “Enter the ‘Big Fifth’ EFL Dictionary: <i>Macmillan English Dictionary for Advanced Learners</i> ”. <i>Lexicographica</i> 20: 303-322.	M51 = 3
3.	Prčić, T. (2005). “Words in Context: Pragmatic Enrichment of Semantically Underspecified Meanings”. <i>Romanian Journal of English Studies</i> 2: 77-83.	M51 = 3
4.	Prčić, T. (2005). “Prefixes vs Initial Combining Forms in English: a Lexicographic Perspective”. <i>International Journal of Lexicography</i> 18/3: 313-334.	M23 = 4
5.	Prčić, T. (2007). “Headhood of Suffixes and Final Combining Forms in English Word Formation”. <i>Acta Linguistica Hungarica</i> 54/4: 381-392.	M23 = 4
6.	Прћић, Т. (2008). <i>Семантика и прагматика речи</i> . Друго, допуњено издање. Змај, Нови Сад.	M42 = 5

7.	Prčić, T. (2008). "Suffixes vs Final Combining Forms in English: a Lexicographic Perspective". <i>International Journal of Lexicography</i> 21/1: 1-22.	M23 = 4
8.	Прћић, Т. (2011). <i>Енглески у српском</i> . Друго издање. Филозофски факултет, Нови Сад.	M42 = 5
9.	Prčić, T. (2012). "Chapter 6. Lexicographic Description of Recent Anglicisms in Serbian: the Project and Its Results". In: C. Furiassi, V. Pulcini and F. Rodríguez González (eds.). <i>The Anglicization of European Lexis</i> . John Benjamins Publishing Company, Amsterdam and Philadelphia: 131-148.	M13 = 6
10.	Прћић, Т. (2013). „ <i>Do you speak anglosrpski? Речник новијих англицизама десет година после: да ли је вредело?</i> ”. У: С. Гудурић (ур.). <i>Језици и културе у времену и простору I. Тематски зборник</i> . Филозофски факултет, Нови Сад: 253-264.	M14 = 4

IV.1 услови дефинисани за ментора у области којој припада докторска дисертација:

Према члану 12, став 4 важећих Правила докторских студија на Универзитету у Новом Саду (последња измена 25. 2. 2013. године), „За ментора може бити именован наставник односно научни радник који је способан за извођење наставе на докторским студијама и има најмање 5 научних радова објављених или прихваћених за објављивање у научним часописима из одговарајуће области студијског програма са листе министарства надлежног за науку, у последњих 10 година и који испуњава следеће допунске критеријуме у оквиру образовног научног односно образовно уметничког поља:” ... „за поље друштвено-хуманистичких наука за ментора може бити именован наставник односно научни радник који има најмање 3 рада објављена или прихваћена за објављивање у часопису са SSCI листе”.

IV.2 Да ли ментор испуњава услове?

ДА

НЕ

Образложење:

Предложени ментор (1) изводи наставу на докторским студијама на Филозофском факултету у Новом Саду, (2) има најмање 5 научних радова објављених у научним часописима из одговарајуће области студијског програма са листе министарства надлежног за науку, у последњих 10 година, и (3) има 3 рада објављена у часописима с Томсон Ројтерсове листе.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

V.1 формулација назива тезе (наслова)

Полисемија у речницима енглеског и српског језика: теоријско-методолошки и практични аспекти обраде

Наслов тезе је подобан?

ДА

НЕ

ДЕЛИМИЧНО

V.2 предмета (проблема) истраживања

Предмет ове докторске дисертације јесте теоријска и практична анализа полисемије, тј. лексичке вишезначности, која обухвата следеће аспекте: (1) опис полисемије у различитим семантичким теоријама, од традиционалних, структуралистичких, до најновијих, когнитивистичких, (2) опис различитих модела теоријско-методолошке и практичне лексикографске обраде полисемије у репрезентативним једнојезичним речницима енглеског и српског језика, и (3) развијање новог теоријско-методолошког модела лексикографске обраде полисемије и његова практична примена на конкретним одредницама. По својој тематици, дисертација захвата области лексикологије и лексикографије, с нагласком на енглеском и српском језику, и, делом, њиховим контрастивним аспектима. На овај начин постављеног приступа и обима докторског истраживања у нашој средини још није било, па стога одабрана тема представља недовољно истражену област, добродошлу новину и потенцијално изузетно важан допринос не само домаћој науци о језику.

Предмет истраживања је подобан?

ДА

НЕ

ДЕЛИМИЧНО

V.3 познавања проблематике на основу изабране литературе са списком литературе

Кандидаткиња у пријави наводи почетну библиографију са 119 јединица и њихов ваљан и исцрпан приказ. Библиографија обухвата најутицајније књиге и чланке, новије и старије, на којима је ово истраживање засновано, и тематски је разврстана у пет категорија (следи попис организован и презентован онако како га је кандидаткиња предала):

Лексикографија

1. Apresjan, J. (2000). *Systematic Lexicography*. Oxford University Press, Oxford.
2. Atkins, S., Fillmore, C. J. and C. R. Johnson (2003). "Lexicographic Relevance: Selecting Information from Corpus Evidence". *International Journal of Lexicography* 16: 251-280.
3. Atkins, S., Rundell, M. and H. Sato (2003). "The Contribution of Framenet to Practical Lexicography". *International Journal of Lexicography* 16: 333-357.
4. Atkins, B. T. S. and M. Rundell (2008). *The Oxford Guide to Practical Lexicography*. Oxford University Press, Oxford.
5. Ayto, J. (1986). "Fig. Leaves. Metaphor in Dictionaries". In: Snell-Hornby, M. (ed.). *Proc. EURALEX*, University of Zürich, Switzerland, Francke Verlag: Tübingen, 49-55.
6. Badia, T. and R. Sauri (1998). "Polysemy and Underspecification of Bottle and Related Nouns". In: Fontenelle, T. et al. (eds.). *Proc. EURALEX (part I)*, Liège, Belgium, University of Liège: Liège, 57-67.
7. Braasch, A. (2006). "Exploitation of Syntactic Patterns for Sense Group Identification". In: Corino, E, Marelllo, C. and C. Onesti (eds.). *Proc. EURALEX*, Torino, Italy, Edizioni dell' Orso: Alessandria, 133-139.
8. Coleman, J. and C.J. Kay (eds.). (2000). *Lexicology, Semantics and Lexicography. Selected Papers from the Fourth G.L. Symposium, Manchester 1998*. John Benjamins, Amsterdam and Philadelphia.
9. Dobrovolskij, D. and A. Sarandin (2006). "Polysemy in a Bilingual Dictionary". In: Corino, E, Marelllo, C. and C. Onesti (eds.). *Proc. EURALEX*, Torino, Italy, Edizioni dell' Orso: Alessandria, 527-535.
10. Eijk, P. van der, Alejandro, O. and M. Florenza (1995). "Lexical Semantics and Lexicographic Sense Distinction". *International Journal of Lexicography* 8: 1-27.
11. Fontenelle, T. (ed.). (2008). *Practical Lexicography. A Reader*. Oxford University Press, Oxford.
12. Gottlieb, H. and J. E. Mogensen (2004). *Dictionary Visions, Research and Practice. Selected Papers from the 12th International Symposium on Lexicography, Copenhagen 2004*. John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia.
13. Hartmann, R. R. K. (2001). *Teaching and Researching Lexicography*. Pearson Education, London.
14. Hartmann, R.R.K. (ed.). (2003). *Lexicography. Critical Concepts*. Routledge, London.
15. Hartmann, R.R.K. (2007). *Interligual Lexicography. Selected Essays on Translation Equivalence, Contrastive Linguistics and the Bilingual Dictionary*. Max Niemeyer Verlag, Tübingen.
16. Hartmann, R.R.K. and G. James (2001). *Dictionary of Lexicography*. 2nd edition. Routledge, London and New York.
17. Ide, N., Kilgarriff, A. and L. Romary (2000). "A Formal Model of Dictionary Structure and Content". In: Heid, U. et al. (eds.) *Proc. EURALEX*, Stuttgart, Germany, 113-126.
18. Jackson, H. (2002). *Lexicography. An Introduction*. Routledge, London and New York.
19. Kilgarriff, A. (1998). "An Exercise in Evaluating Word Sense Disambiguation Programs". In: Fontenelle, T. et al. (eds.). *Proc. EURALEX (part I)*, Liège, Belgium, University of Liège: Liège, 167-175.
20. Kilgarriff, A. et al. (2002). "Evaluating the WASPbench, a Lexicography Tool Incorporating Word Sense Disambiguation". In: Sangal, R. and S. M. Bendre (eds.). *Proc. ICON International Conference on Natural Language Processing*, Mumbai, Vikas Publishing: New Delhi, 165-174.
21. Kipfer, B.A. (1983). "Methods of Ordering Senses within Entries". In: Hartmann, R.R.K. (ed.). *Proc. EURALEX*, Exeter, UK, Niemeyer: Tübingen, 101-109.
22. Landau, S.I. (2001). *Dictionaries. The Art and Craft of Lexicography*. Cambridge University Press, Cambridge.
23. Meer, V.D.G. (2000). "Core, Subsense and the New Oxford Dictionary of English (NODE). On

- how meanings hang together, and not separately". In: Heid, U. et al. (eds.) *Proc. EURALEX*, Stuttgart, Germany, Univeristy of Stuttgart: Stuttgart, 419-431.
24. Meer, V.D.G. (2004). "On Defining Polysemy, Core Meanings and Great Simplicity". In: Williams, G. and S. Vessier (eds.). *Proc. EURALEX*, Lorient, France, UBS: France, 807-815.
 25. Meijs, W. (2008). "Linguistic Corpora and Lexicography". *Annual Review of Applied Linguistics* 16: 99-114.
 26. Moon, R. (2005). "Dictionaries and metaphor, Metaphor in Dictionaries". In: Gottlieb, H. et al. (eds.). *Symposium on Lexicography XI (Proceedings of the Eleventh International Symposium on Lexicography, 2002)*. Niemeyer: Tübingen, 391-399.
 27. Nunberg, G. and Zaenen, A. (1992). "Systematic Polysemy in Lexicology and Lexicography". In: Tommola, H. et al. (eds.). *Proc. EURALEX (part II)*, Tampere, Finland, Tampeeren Yliopisto: Tempere, 387-397.
 28. Прћић, Т. (2002). "Двојезична лексикографија и енглеско-српски / српско-енглески општи речник: потребе и захтеви новог века". У: *Дескриптивна лексикографија стандардног језика и њене теоријске основе*. Нови Сад, Београд: 331-341.
 29. Sterkenburg, P. van (ed.). (2003). *A Practical Guide to Lexicography*. John Benjamins, Amsterdam and Philadelphia.
 30. Stock, P.F. (1983). "Polysemy". In: Hartmann, R.R.K. (ed.). *Proc. EURALEX*, Exeter, UK, Niemeyer: Tübingen, 131-141.
 31. Svensen, B. (2009). *A Handbook of Lexicography: the Theory and Practice of Dictionary-Making*. Cambridge University Press, Cambridge.
 32. Tarp, S. (2002). "Lexicography and the Linguistic Concepts of Homonymy and Polysemy". *Lexicographica* 17: 22-39.
 33. Tarp, S. (2009). "Homonymy and Polysemy in a Lexicographic Perspective". *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 57/3: 289-306.
 34. Teubert, W. (2005). "Corpus Linguistics and Lexicography: The Beginning of a Beautiful Friendship". *Lexicographica* 20: 1-19.
 35. Tomaszczyk, J. and B. Lewandowska-Tomaszczyk (eds.). (1990). *Meaning and Lexicography*. Interantional Conference, Łódź, 1985. Benjamins, Amsterdam.
 36. Viberg, A. (1994). "Differentiation and Polysemy in the Swedish Verbal Lexicon". In: Martin, W. et al. (eds.). *Proc. EURALEX*, Amsterdam, The Netherlands, 204-216.
 37. Viberg, A. (1996). "The Meanings of Swedish dra pull_the Case Study of Lexical Polysemy". In: Gellerstam, M. et al. (eds.). *Proc. EURALEX (part I)*, Göteborg, Sweden, Göteborg University: Göteborg 293-309.
 38. Zgusta, L. (1971). *Manual of Lexicography*. Mouton: the Hague, Paris.

Лексикологија

39. Agirre, E. and P. Edmonds (eds.). (2006). *Word Sense Disambiguation. Algorithms and Applications*. Springer, Dordrecht.
40. Blutner, R. (1998). "Lexical Pragmatics". *Journal of Pragmatics* 15: 115-162.
41. Cruse, D.A. (1986). *Lexical Semantics*. Cambridge University Press, Cambridge.
42. Cruse, A. (2004). *Meaning in Language. An Introduction to Semantics and Pragmatics*. 2nd edition. Oxford University Press, Oxford.
43. Драгићевић, Р. (2007). *Лексикологија српског језика*. Завод за уџбенике, Београд.
44. Edmonds P. and A. Kilgariff (2002). "Introduction to the Special Issue on Evaluating Word Sense Disambiguation Systems". *Journal of Linguistics* 8/04: 279-291.
45. Evans, V. (2009). *How Words Mean: Lexical Concepts, Cognitive Models and Meaning Construction*. Oxford University Press, Oxford.
46. Federici, S., Montemagni S. and V. Pirrelli (1999). "Sense: An Analogy-Based Word Sense Disambiguation System". *Journal of Linguistics* 5/02: 207-218.
47. Fillmore, C. J., Johnson, C. R. and M. R. L. Petruck (2003). "Background to Framenet". *International Journal of Lexicography* 16: 235-250.
48. Fontenelle, T. (2003). "FrameNet and Frame Semantics". *International Journal of Lexicography* 16: 231-241.
49. Geeraerts, D. (2002). "The Theoretical and Descriptive Development of Lexical Semantics". In:

- Behrens, L. and D. Zaefferer (eds.). *The Lexicon in Focus. Competition and Convergence in Current Lexicology*: 23-42.
50. Geeraerts, D. (2006). *Words and Other Wonders. Papers on Lexical and Semantic Topics*. Mouton de Gruyter, New York.
51. Griffiths, P. (2006). *An Introduction to English Semantics and Pragmatics*. Edinburgh University Press Ltd, Edinburgh.
52. Halliday, M.A.K. and C. Yallop (2007). *Lexicology. A Short Introduction*. Continuum, London and New York.
53. Hlebec, B. (2007). *English Semantics*. Čigoja štampa, Belgrade.
54. Hoste V. et al. (2002). "The Role of Domain Information in Word Sense Disambiguation". *Journal of Linguistics* 8/04: 311-325.
55. Hurford, J.R., Heasley, B. and M.B. Smith (2007). *Semantics. A Coursebook*. 2nd edition. Cambridge University Press, Cambridge.
56. Jackson, H. (1988). *Words and their Meaning. Learning about Language Series*. Longman, New York and London.
57. Jackson, H. and E. Zé Amvela (2000). *Words, Meaning and Vocabulary. An Introduction to Modern English Lexicology*. Cassell, London.
58. Kilgarriff, A. (1993). "Dictionary Word Sense Distinction: An Enquiry into Their Nature". *Computers and the Humanities*, 26/ 1-2: 365-387.
59. Kilgarriff, A. (1997). "The Hard Parts of Lexicography". *International Journal of Lexicography*, 11/1: 51-54.
60. Kilgarriff, A. (1997). "I don't believe in word senses". *Computers and the Humanities* 31: 91-113.
61. Kilgarriff, A. (2004). "How Dominant is the Commonest Sense of a Word?" In Sojka, Kopecek, Pala (eds.). *Text, Speech, Dialogue. Lecture Notes in Artificial Intelligence* 3206: 103-112.
62. Leech, G. (1981). *Semantics*. 2nd edition. Penguin Books, Harmondsworth.
63. Lyons, J. (1977). *Semantics. 1-2*. Cambridge University Press, Cambridge.
64. Murphy, M.L. (2003). *Semantic Relations and the Lexicon*. Cambridge University Press, Cambridge.
65. Nunberg, G. (1995). "Transfers of Meaning". *Journal of Linguistics* 12: 109-132.
66. Palmer, F.R. (1981). *Semantics*. 2nd edition. Cambridge University Press, Cambridge.
67. Прћић, Т. (2008). „Лексичко значење између семантичке непотпуности и прагматичког употпуњења”. У: М. Радовановић и П. Пипер (ур.). *Семантичка проучавања српског језика*: 291-300.
68. Pustejovsky, J. and B. Boguraev (1995). "Introduction: Lexical Semantics in Context". *Journal of Linguistics* 12: 1-14.
69. Радовић-Тешић, М. (2002). „О степенастом представљању значења речи”. У: *Дескриптивна лексикографија стандардног језика и њене теоријске основе*. Београд, Нови Сад: 141-147.
70. Resnik P. and D. Yarowsky (1999). "Distinguishing Systems and Distinguishing Senses: New Evaluation Methods for Word Sense Disambiguation". *Journal of Linguistics* 5/02: 113-133.
71. Шипка, Д. (1998). *Основи лексикологије и сродних дисциплина*. Матица српска, Нови Сад.
72. Тафра, Б. (2005). *Од ријечи до ријечника*. Школска књига, Загреб.
73. Ullmann, S. (1957). *The Principles of Semantics*. Basil Blackwell & Mott, Oxford.

Полисемија

74. Copestake A. and T. Briscoe (1995). "Semi-productive Polysemy and Sense Extension". *Journal of Semantics* 12: 15-67.
75. Deane, P. D. (1988). "Polysemy and Cognition". *Lingua* 75/4: 325-361.
76. Дешић, М. (1982). „Из српскохрватске полисемије”. *Лексикографија и лексикологија*. Београд, Нови Сад: 57-64.
77. Дешић, М. (1982). „Полисемија и хомонимија у рјечницима савременог српскохрватског језика”. *Наш језик* 25/4-5: 231-241.
78. Дешић, М. (2000). „Српски акценат и полисемија”. *Јужнословенски филолог* LVI: 343-355.
79. Гортан-Премк, Д. (1984). „Полисемија и хомонимија у српскохрватском језику”. *Јужнословенски филолог* XL: 11-19.
80. Гортан-Премк, Д. (1984-1985). „Још о регуларној полисемији”. *Зборник Матице српске за*

филологију и лингвистику 27-28: 183-188.

81. Гортан-Премк, Д. (1990). „О неким моделима метафоричне полисемантичке дисперзије”. У: *Научни састанак слависта у Вукове дане* 16/2: 251-259.
82. Хлебев, Б. (1994). „Проблеми полисемије”. У: *Научни састанак слависта у Вукове дане* 22/2: 33-36.
83. Ивић, М. (1982). „О регуларној полисемији у лексиколошкој теорији и лексокиграфској пракси”. *Лексикологија и лексикографија*: 77-81.
84. Kilgarriff, A. (1995). “Inheriting Polysemy”. In: Dizier, P. St. and E. Viegas (eds.). *Computational Lexical Semantics*. Cambridge University Press, Cambridge, 319-335.
85. Kilgarriff, A. and G. Gazdar (1995). “Polysemous Relations”. In: Palmer F. (ed.). *Grammar and Meaning: Essays in Honour of Sir John Lyons*. Cambridge University Press, Cambridge, 1-25.
86. Martin, W.J.R. (2000). “A Frame Based Approach to Polysemy”. In: Cuykens, H. and P.B. Zawada (eds.). *Polysemy in Cognitive Linguistics*. Benjamins, Amsterdam, 101-119.
87. Поповић, Јб. (2006). „Полисемичност лексема као један од проблема интерфејса синтаксе и речника”. У: *Научни састанак слависта у Вукове дане* 35/1: 25-41.
88. Pustejovsky, J. and V. Boguraev (1996). *Lexical Semantics: the Problem of Polysemy*. Clarendon Press, Oxford.
89. Ravin, Y. And C. Leacock (eds.). (2000). *Polysemy. Theoretical and Computational Approaches*. Oxford University Press, Oxford.
90. Riemer, N. (1972). *The Semantics of Polysemy. Reading Meaning in English and Warlpiri*. Mouton de Gruyter, New York.
91. Roelcke, T. (ed.). (2002). *Homonymy and Polysemy*. M. Niemeyer, Tübingen.
92. Stebbins, T. (2004). “Polysemy, Homonymy and Sense Modulation in Sm’algyax”. *International Journal of Lexicography* 17: 1-32.
93. Шипка, М. (2002). „Енантиосемија у српском језику”. У: *Дескриптивна лексикографија стандардног језика и њене теоријске основе*. Београд, Нови Сад: 149-162.
94. Тафра, Б. (1986). „Разграничавање хомонимије и полисемије (лексиколошки и лексикографски проблем)”. *Филологија* 14: 381-393.
95. Zaenen, A. (2002). “Polysemy. Theoretical and Computational Approaches”. *International Journal of Lexicography* 15: 238-242.

Метафора и метонимија

96. Barcelona, A. (ed.) (2003). *Metaphor and Metonymy at the Crossroads. A Cognitive Perspective*. Mouton de Gruyter, Berlin, New York.
97. Gibbs, R.W. Jr. (2008). *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought*. Cambridge University Press, Cambridge.
98. Goossens, L. et al. (1995). *By Word of Mouth: Metaphor, Metonymy and Linguistic Action in a Cognitive Perspective*. John Benjamins, Amsterdam.
99. Гортан-Премк, Д. (1995). „Метафора, метонимија и синегдоха у језику и стилу”. У: *Научни састанак слависта у Вукове дане* 23/2: 61-70.
100. Ивић, М. (1995). „Један прилог проблематици метафоре”. У: Ивић, М. (ур.). *О зеленом коњу: нови лингвистички огледи*. XX век, Београд, 305-314.
101. Кликовац, Д. (2004). *Метафоре у мишљењу и језику*. XX век, Београд.
102. Knowles, M. and R. Moon (2006). *Introducing Metaphor*. Routledge, London and New York.
103. Kövesces, Z. (2002). *Metaphor. A Practical Introduction*. Oxford University Press, Oxford.
104. Lakoff, G. and M. Johnsen (2003). *Metaphors We Live By*. The University of Chicago Press, London.
105. Meer, G. van der (1999). “Metaphors and Dictionaries: the Morass of Meaning, or How to Get Two Ideas for One”. *International Journal of Lexicography* 12: 195-208.
106. Moon, R. (2004). “On Specifying Metaphor: an Idea and its Implementation”. *International Journal of Lexicography* 17: 195-222.
107. Peirsman, Y. and D. Geeraerts (2006). “Don’t Let Metonymy Be Misunderstood: An Answer to Croft”. *Cognitive Linguistics* 17/3: 327-336.
108. Peirsman, Y. and D. Geeraerts (2006). “Metonymy as a Prototypical Category”. *Cognitive Linguistics* 17/3: 269-316.

109. Рикер, П. (1981). *Жива метафора*. (Вајс, Н., Транс.). Графички завод Хрватске, Загреб.
 110. Stefanowitsch, A. and S. T. Gries (eds.). (2006). *Corpus-Based Approaches to Metaphor and Metonymy*. Mouton de Gruyter, New York.

Когнитивна лингвистика

111. Evans, V. (2007). *A Glossary of Cognitive Linguistics*. University of Utah Press, N. America and Edinburgh.
 112. Evans, V. and M. Green (2006). *Cognitive Linguistics. An introduction*. Edinburgh University Press, Edinburgh.
 113. Evans, V., Bergen, B. K. and J. Zinken (eds.). (2007). *The Cognitive Linguistics Reader*. Equinox Publishers, London.
 114. Evans, V. and S. Pourcel (eds.). (2009). *New Directions in Cognitive Linguistics*. John Benjamin, Amsterdam.
 115. Geeraerts, D. and H. Cuyckens (2007). *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics*. Oxford University Press, Oxford.
 116. Gries, S.T. and A. Stefanowitsch (eds.). (2006). *Corpora in Cognitive Linguistics: Corpus-Based Approach to Syntax and Lexis*. Mouton de Gruyter, Berlin, New York.
 117. Пипер, П. (ур.). (2006). *Српски језик у светлу савремених лингвистичких теорија 1*. САНУ, Одељење језика и књижевности, Београд.
 118. Половина, В. (1996). *Прилози за когнитивну лингвистику*. Филолошки факултет, Београд.
 119. Ungerer, F. and H-J. Schmid (2006). *An Introduction to Cognitive Linguistics*. 2nd edition. Longman, London.

Избор литературе је одговарајући? ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО

V.4 циљева истраживања

Циљеви истраживања су следећи: (1) анализа теоријских описа полисемије, (2) анализа, опис и поређење система обраде полисемних речи у репрезентативним једнојезичним речницима енглеског и српског језика, (3) утврђивање сличности и разлика, те предности и недостатака између система примењених у речницима унутар једног језика и између два језика, и (4) развијање новог модела обраде полисемије у једнојезичним речницима, који ће бити теоријски утемељен на когнитивистичким принципима полисемије, нарочито у погледу идентификације појединачних значења и структуре, као и на најновијим лексикографским достигнућима везаним за организацију речничког чланка.

Циљеви истраживања су одговарајући? ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО

V.5 очекиваних резултата (хипотезе)

Очекивани резултати истраживања су следећи: (1) детаљан преглед теоријских описа полисемије у енглеском и српском језику, (2) детаљна критичка анализа теоријско-методолошких и практичних модела обраде полисемије у одабраним речницима енглеског и српског језика, и (3) нов модел обраде полисемије у једнојезичном речнику, који ће бити заснован на савременим когнитивнолингвистичким и металексикографским поставкама.

Очекивани резултати представљају значајан научни допринос?

ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО

V.6 план рада

Планиране фазе истраживања: (1) проучавање и анализа релевантне литературе, (2) одабир одредница и речника за анализу, (3) утврђивање теоријско-методолошког оквира за анализу, (4) анализа одредница, (5) разматрање резултата анализе, (6) дефинисање новог система обраде полисемије

Планирани садржај дисертације: 1. Уводна разматрања: 1.1. Предмет и циљеви рада, 1.2. Методологија истраживања, 1.3. Очекивани резултати, 1.4. Преглед литературе, 1.5. Организација даљег излагања; 2. Теоријско-методолошки аспекти: 2.1. Дефиниција полисемије, 2.1.1. Основно значење, 2.1.2. Деривација секундарних значења, 2.1.2.1. Линеарна полисемија, 2.1.2.2. Разграната полисемија, 2.1.2.3. Енантиосемија, 2.1.2.4. Аутотропонимија, 2.1.2.5. Лексичко-граматичка полисемија, 2.1.2.6. Остали начини настанка секундарних значења, 2.2. Приступ, модели и теорије полисемије, 2.2.1. Структурализам, 2.2.1.1. Теорија семантичких поља, 2.2.1.2. Компонентна анализа, 2.2.2. Генеративизам, 2.2.3. Когнитивизам, 2.2.3.1. Теорија прототипа, 2.2.3.2. Теорија идеализованих когнитивних модела, 2.2.3.3. Теорија појмовног стапања, 2.2.3.4. Теорија домена, 2.2.3.5. Теорија семантичких оквира, 2.2.4. Рачунарски подржан приступ, 2.2.5. Образложење одабраног приступа, 2.3. Теоријски опис система, 2.3.1. Полисемија и хомонимија, 2.3.2. Полисемија и семантичка неодређеност, 2.3.3. Идентификација и диференцијација значења, 2.3.4. Дефинисање значења, 2.3.5. Организација и структура речничког чланка; 3. Практични аспекти: 3.1. Критеријуми за анализу, 3.2. Анализа садашњих речничких обрада полисемије, 3.2.1. Образложење одабира одредница, 3.2.2. Образложење одабира речника и њихов опис, 3.2.3. Системи обраде полисемије у речницима енглеског језика, 3.2.4. Системи обраде полисемије у речницима српског језика, 3.2.5. Упоредна анализа система обраде полисемије у речницима енглеског и српског језика, 3.3. Предлог новог модела речничке обраде полисемије, 3.3.1. Теоријско-методолошки аспекти, 3.3.2. Практични аспекти; 4. Закључци, 4.1. Рекапитулација, 4.2. Перспективе; Литература; Додаци.

План рада је одговарајући? ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО

V.7 метод и узорак истраживања

Лексиколошка и лексикографска анализа полисемије биће обављена на три полисемна глагола енглеског језика, *drop, drive, fly* и три полисемна глагола српског језика, *гледати, играти (се), казати*, применом аналитичко-дескриптивног и компаративног метода. Системи њихове обраде биће критички сагледани у најквалитетнијим и најауторитативнијим једнојезичним речницима, који обухватају следеће: (1) шест енглеских једнојезичних речника, од тога три британска: *The Oxford English Dictionary*, 2nd edition (1989), *The Oxford Dictionary of English*, 3rd edition (2010), *Collins English Dictionary*, 11th edition (2011), и три америчка: *The Merriam-Webster's Collegiate Dictionary*, 11th edition (2003), *The American Heritage Dictionary*, 5th edition (2011), *Encarta World English Dictionary* (1999); (2) пет британских педагошких речника: *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, 8th edition (2010), *Longman Dictionary of Contemporary English*, 5th edition (2009), *Collins Cobuild Advanced Dictionary*, 6th edition (2008), *Cambridge Advanced Learner's Dictionary*, 3rd edition (2008), *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*, 2nd edition (2007); (3) пет српских једнојезичних речника: *Речник српскохрватскога књижевног језика* (1967-1976), *Речник српскога језика* (2007), *Речник српскохрватског књижевног и народног језика* (1959-2006), *Речник хрватскога или српског језика* (1880-1976), *Школски речник стандардног српскохрватског / хрватско-српског језика* (1988-1989).

Метод и узорак су одговарајући? ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО

V.8 места, лабораторије и опреме за експериментални рад

/

Услови за експериментални рад су одговарајући? ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО

V.9 методе статистичке обраде података и осталих релевантних података

/

Предложене методе су одговарајуће? ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО

VI ЗАКЉУЧАК

кандидат је подобан	<u>ДА</u>	НЕ	ДЕЛИМИЧНО
ментор је подобан	<u>ДА</u>	НЕ	ДЕЛИМИЧНО
тема је подобна	<u>ДА</u>	НЕ	ДЕЛИМИЧНО

Образложење (до 500 карактера):

У светлу свега реченог о кандидаткињи и предложеној теми, јасно је да се овом дисертацијом отварају бројне изазовне перспективе у домену лексикологије и, делом, енглеско-српске контрастивне лексикологије, као и једнојезичне и, делом, енглеско-српске двојезичне лексикографије, које по много чему обећавају остварење успешних резултата. По ваљано урађеном припремном библиографском истраживању, добро утемељеној и образложеној концепцији, те циљевима које пред себе поставља кандидаткиња, **Комисија сматра да је ма Ана Халас компетентна да приступи изради предложене докторске дисертације, док тема с предложеним насловом, *Полисемија у речницима енглеског и српског језика: теоријско-методолошки и практични аспекти обраде*, и у предложеном облику заслужује да буде обрађена као докторска дисертација, и стога је, у најбољем уверењу, препоручује Наставно-научном већу на усвајање.**

У Новом Саду и Београду,

датум: 27. 11. 2013.

председница Комисије

доц. др Катарина Расулић

чланица 1

доц. др Душанка Вујовић

члан 2

проф. др Твртко Прћић